NA

BELLA ELENA

BASTARDUTA NFRA LENGUA

FRANZESA TOSCANA E NAPOLITANA

ALLO TRIATO DE VUOSCO TRE CASE

Commedia Veudoville

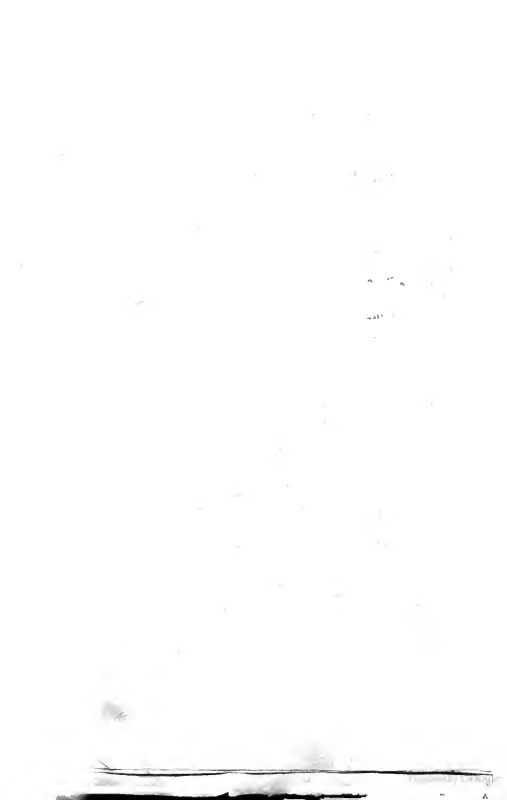
DI

ANTONIO PETITO

NAPOLI
TIPOGRAFIA DEL PROGRESSO
Strada S. Sebastiano, num. 51.
1869.

PERSONAGGI

D. Sempronio ricco possidente, e Sindaco di Bosco Tre Case
D. Giovannino suo figlio
D. Bartolomeo Segretario
D. Raffaele Capocomico
D. Elvira sua figlia
D. Rosa sua madre
D. Menecca caratterista della Compagnia
D. Emilia sua figlia
D. Asdrubale Barilotti comico caratterista
D. Rusmonda sua moglie
D. Pangrazio comico generico
Merope sua figlia
D. Cesare comico generico
D. Angelina sua moglie
D. Vincenzino)
D. Achille) comici
D. Antonino)
1. **Corista**
2. **Corista**
Pulcinella suggeritore
Gabriele sarto
Un servitore di D. Giovanni
Un Oste
Un giovine d'osteria

Invitati che non parlano

ATTO PRIMO

La scena rappresenta una deliziosa campagna presso Bosco Tre case.

A dritta, taverna di passo con loggia praticabile tutta dipinta sul costume delle taverne di paese con botte e frasca fuori.

All' alzarsi il sipario si udrà di dentro gran rumore di sonagli di cavalli da viaggio, e rumore di carrozze, quindi voci confuse e grida.

SCENA I.

Oste, garzoni, **D. Raffaele, D, Rosa** ed **Elvira**

TUTTI. (*di dentro*) Ajuto, ajuto !...

OST. (*correndo alle grida dopo aver guardato verso le quinte donde viene il frastuono)* Curre Peppe . Giovanne , Michele. S' abbutecata na carrozza: currimmo ad ajutarele *(sortono dei garzoni d'osteria, che entrano nelle quinte poi sortono fuori poco per volta conducendo le persone che sono cadute*)

D. RAF. *(uscendo sotto il braccio di Rosa ed Elvira)* Ma io lo diceva che non era cosa di viaggiare con quelle vetture, chille cavalle non ghieveno na prubbeca...niente aje ntustate li piede nterra (*a Rosa*) per l' avidità

dello sparambio, e mò nce stevemo rumpenno la noce de lo cuollo, e mme stive facenno arrovinà tutta la mia comica compagnia! Ah, che mannaggia l'ora e lo momento che mme te sposaje!

D. Ros. Mena mò, non la fa tanto longa, se sa. pe che chi viaggia va soggetto a le disgrazie.

Elv. Ne papà, ve fusseve fatto male?

D. Raf. Se me so fatto male, o bene, non lo voglio dicero a te grannissema capo allerta...

Ost. Signò, non ve pigliate collera. Pe mò assettateve no poco, ca io vaco da l'autre passaggiere. *(via a sinistra coi giovani)*

D. Ros. Lo vi lloco, sempe de mala grazia...... Manco se non te fosse figlia...

D. Raf. Sarria meglio si non me fosse figlia. Io avarria cchiù piacere di contrattare con una primma donna estranea, ca co essa, che mm'è figlia — Se non mme fosse figlia la potrei far stare a dovere quanno non farria l'obbligo sujo, e mmece mo mm'aggio da sta zitto.

Elv. Ma pecchè? Che m'avite da rimproverà?

D. Raf. Mall'arma de mammeta, tu ad ogne piazza che chiammo a recità, pierde la capo co no nnammorato! A Foggia no negoziante de funge sicche, a Taranto co n'appaltatore de cocozze, a Campobasso co no fabbricante de forbice e temperine, ad Averza col direttore dello stabilimento dei pazzi, e urdimamente a Nola pe ghionta de lo ruotolo te miette a fa la commeddia co chillo collegiante, e lo faje fuire da dinto a lo liceo: e si lo patre che, seconne dicevano, era sinnaco de lo paese sujo, non l'appurava ntiempo, e se lo mannava a piglià, m'avarrisse

fatto compromettere con l' autorità Nolane !

ELV. Papà, vuje che vulite da me !... se sape sò giovane, e mm' aggio da mmaretà !

D. RAF. Ma de chesta manera.

ELV. Già, vuje vurrisseve, che io stesse sempe co vuje. Pare che accussì pe farve la primma donna mme farria vecchia senza truvà no cane che me guardarria.

D. ROS. Marito mio, ncoppa a chesto aje tuorto. Se sà che le prime donne debbone avere i loro cascanti, per diverse vedute.

ELV. Papà, io mi debbo maritare.

D. RAF. Io non dico che non ti voglio maritare; ma vaco trovanno uno che te possa dare una buone sorte, che faccia fatti e non chiacchiere — Chisti cascanti chiacchiarune non compinano mai niente, so comme a li surece de lo speziale, allicano da fora a lo vasetto. Non aggio potuto maje ncoccià sto cancare de collegiante, che te proponeva un ratto, lo volea rattà buono, buono !

ELV. Ma vuje pigliate no sbaglio.

D. RAF. Oje nè, io so vorpa vecchia, a me sti D. Requenzo non me la fanno !

SCENA II

D. Asdrubale, trasportato a braccia dai garzoni dell'osteria, **Rusmonda** appoggiata sulle braccia dell' **Oste**.

D. ASD. Chiano, chiano, malofeca: che state trasportando un porco, che corrite de chesta manera.

ROS. Marito mio, io mo moro, io credo che l'osso femulo si è rotto.

OST. Signò, non avite paura chesta è na sbotatura.

D. RAF. Asdrù, te si fatto male assai? addò si caduto.

D. ASD Da coppa a la carrozza sono sbalzato in un campo di pomi d' oro, non volendo, aggio fatto sparagnà a lo padulane de spremmere la conserva.

D. R·s. E vuje!

ROS. Io disgraziatamente mme so trovato sotto i cavalli.

D. ASD. Mia moglie sotto i cavalli! Mpressà, te mannarria tanta cancare, pe quanta parole aggio ditto da che mme so miso a recità, sino a questo momento.

OST (*ai garzoni*) Addò site guagliù, pigliate chella seggia facite assettà la signora: jammo ad ajutà l'autre gente. (*i garzoni eseguono e via*)

D. ASD. (*nel sedere rompe la sedia*) Mannaggia l' arma de li mamme voste.

D. RAF. Chemalora, si ghiuto n'autra vota nterra!

D. ASD. Se chillo m' ha dato na seggia rotta.

D. ROS. Ma se nc'è puosto proprio lo diavolo!.

ELV. Ma sempre, che portiamo appresso quel cattivo augurio de D. Meneca, non nc'è na vota che non succede na disgrazia!

SCENA III

D. Meneca, in abito da viaggio caricato, **Emilia**, e detti

D. MEN. Malaurio l' arma de mammeta, e de chillo puorco de pateto.

D. RAF. Ciandella, parla bene: io sono l' impresario...

EMI. E che parlar bene, e parlar bone. Ogni piccola cosa che succede, dicono che è la jettatura de mammà...

D. ASD. Guè, chiste m' hanno lassate nterra! Signori miei, ajutateme,..

ROS. Io sola non mi fido d' aizarlo...

D. ROS. (*aiutando D. Asdrubale*) Susiteve. La vi lloca la succurrona de la compagnia: chella che scacatea sempe... (*a Men.*)

D. RAF. (*anche egli alzando Asd.*) E pure te ne caccio dalla mia compagnia. (*a Men.*)

D. MEN. Tu a chi ne caccia , piezze de scortecone !

D. ROS, e D. RAF. (*lasciando Asd. cade di nuovo*) A te, a te...

D. ASD. Terza caduta.

ROS. Ah, che chiste mme vonno fa restà vedova a forza.

D. ASD. Crepi l'astrologa, dico io.

ELV. Maledetto il punto che papà ve scritturaje.

EMI. E già, ha ragione la primma donna tragica, semiseria, buffa.

SCENA IV

D. Pangrazio, appoggiato all'**Oste** con la testa fasciata , **Merope** piangendo , indi **Cesare** ed **Angelina**.

D. PAN. Chi mme mpresta na capo, ca chesta ha passato i confini , e non credo che servarrà cchiù.

MER. Papà mio, papà mio !...

CES. Via mo, questo è il forte rimbombo! Ve passarrà.

ANG. Meno male che io, e mio marito non ci abbiamo fatto niente !

Ost. (*ad Asd*) Signò, vuje state nterra.

D. Asd. Mall'arma de mammeta, tu mm'hai data na seggia rotta.

Ost. (*ai garzoni*) Guagliù susitelo: priesto jate a piglià doje, tre segge bone (*i garzoni eseguiscono siedono con lazzi Asd e Pan.*) Signò, io mme ne vaco diuto, se commannate cose...

D. Raf. Contate le cape.

Ost. Che aggio da fà?

D. Raf. Vide quante simme, e preparece qualche refucillatorio per metterci in forza.

Ost. Ve servo volanno. (*via*)

D. Raf. E se vede.·.

D. Pan. Io te ringranzio, mpressà, delle vetture comode che hai pigliate pe farce viaggiare.

D. Men. Statte zitto ca sinò ne si cacciato tu pure.

Mer. Papà, papà... (*quasi piangendo*)

Pan. Figlia mia, non mi affligere con il tuo piccio obbligato.

D. Raf. Comme, chille sorte de vetture erano malamente! Nc'hai schiaffate quinnece perzune, cinche da la parte de li rote, cinche da la parte de li cavalle assettate l'uno ncuollo a l'autre, quatte a cascetta, uno ncoppa a lo cielo de la carrozza.

D. Ces. Che so stato io presente ed accettante. Abbutecannose la carrozza, ho avuto la fortuna di arrampicarmi vicino ad un albero di fichi, e così ho fatto anche colazione!...,

D. Pan. Li duje machiniste l'haje schiaffate dinte alla rezza nzieme co sette bauglie, lo cane, la gatta, e lo pappavallo de la mpresaria.

D. Ros. A proposito ; il cane , e lo pappavallo sò vive, o so muorte?

D. Asd. So vive. Li bestie non morano maje, s' aumentano sempre.

D. Men. Ed io che m' aggio avuto da mettere figliema nzino; chesta sciorta de figlia che quanne viaggiava co l' autre compagnie, aveva la carrozza sola co lo servitore da nante, e da reto! Ah, che mannaggia la necessità! Sta figlia ha avute li lampiuncielle: a tutte li piazze addò è stata a recità, l'accompagnaveno la sera co li lampiuncielle appriesso.

D. Asd. Ieva vennenne lupine salatielle.

D. Men. E quanne faceva la tragicaleria sta puca d'ora, te revotava no paese.

D. Pan. Allora steva a pericolo d' essere carcerata come rivoltosa.

D. Men. Vuje che dicite ! L' avessive avuto da vedè quanno faceva Mariarita Pustema.

D. Pan. Dinto a na recchia.

D. Men. Maria Giuvanna.

D. Asd. La cagnacavalle de la pignasecca.

D. Men. Merela, Virgicola, Maria Tutaro....

D. Pan. De spiche..... E statte zitto, non sfurnà cchiù ciucciarie.

Emi. Non sono ciucciarie. signor mio sono tutte verità. Badate a quella squajata di vostra figlia.

Mer. Papà, papà...

D. Pan. Vi comme è afflittiva chesta !

Ang. Questa maniera che avete voi di far viaggiare la compagnia, mi tocca, mi tocca !

D. Raf. Ma che dovevo fare io se non ho trovato altre carrozze con la credenza! Meno male che l' altra carrozza che veniva appresso a noi non è caduta.

Elv. Veniva appresso a noi, ma poi non l' abbiamo vista più.

D. Aso. Chella se fermava ad ogne miezo minuto! Là nce stevene tre cavalle duje cecate, e uno senza n' uocchio.

D. Pan. Vi che bestie floride.

D. Raf. E comme io impresario e buono mi son contentato de ji co moglierema ncoppa a no galesse a stanghe.

D. Men. Ma non te si rotta la noce de lo cuollo comme nce la stevemo rompenne nuje!

SCENA V.

D. Vicenzino, D. Achille, e D. Antonio, Gabriele, indi Pulcinella

D. Vin. Mpressà, io ve ringrazio. no primmo amoroso come me, ha dovuto tirare la carrozza per portare la robba fin quà.

D. Ach. Io ho fatto lo stesso ..

D. Ant. I cavalli se sò mpuntate. e non volevano andare ne avanti, ne indietro..

D. Raf. E lo cocchiere?

D. Vin. Lo cocchiere diceva che i cavalli non potevano ji cchiù nanze, se non le passava lo friddo. pecchè patevano de terzana.

Gab. Io non saccio comme s' è salvata la cascia de lo vestiario.

D. Ach. Pulcinella che ha pensato di fa?Pe fa passà lo friddo a li cavalle. Ha pigliata la paglia che teneva dinte a la rezza, e nce l'ha allummata sotto. e n' autro poco, nce devamo a fuoco nuje, e la carrozza. lo cocchiere s' è pigliato a mazzate co Pulicenella, e non sapimme che n' è succieso.

Gab. Là fernesce bтutto, l'affare mentre nuje nce simme mieze abrusciate.

D. Asd. Voi bruciate, e noi dirupati.

D. Vin. Dirupate! Già non poteva essere altrimente quanne portammo appriesso chella mal' auria de D. Meneca.

D. Men. Mal' auria l'arma de vavete e de tutta la razza.

D. Pan. (Mò s' allumma l' artifizio!)

D. Men. Già tu parle accussì, pecchè avive apierte l' uocchie primma ncuollo a me, e po ncuollo a figliema.

Tutti. Ah, ah, ah...

D. Men. Ma co mico, e co figliema aje cogliuto nterra.

D. Pan. *(tossisce)*

D. Men. Che tiene la tossa nè D. Pangrazio? Fattella passà non te pigliá pena ca pe chella fogliamolla de figlieta, non trovarraje no cane che l' osema.

Mer. Papà...

Ros. Ma badate a voi, non v' intricate de chella povera figliola. *(mostrando Merope)*

D. Men. Ha parlato la siè tutta quanta, che non potenne trovà na vrenzola de marito, s' ha avuta d'arremediá co chillo strummelo o teriteppete....

D. Asd. D. Mè, si non te staje zitta, te pasteno comme a no cavolisciore dinto a na massaria de cheste...

D. Ros. Vuje vedite che lengua longa che tene.

D. Asd. Dimme a chi si figlia, che te dico a chi rassomiglie.

D. Men. Se. ca tu sarraje figlia de quarche princepessa! Mammeta era na spicajola.

D. Vin. Vi si la fernesce.

D. Ach. Se, mo nc' arrive.

D. Ces. Stateve zitto, non le date retta; è meglio non risponnere.

D. Ach. Ca pe causa de sta chiazzera uno s' ha da cimentà pe forza.

Elv. Papà, v'avviso na cosa. Alla nuova piazza, o ne mandate a essa, o me ne vado io.

SCENA VI.

Pulcinella, altercando di dentro, e detti
Tutti si voltano

Pul. (*di dentro*) Se, pigliatevella commico, che state frische. *(esce)* Io so state sette vote carcerato pe sette mazziate che avette, vide mo si tu si omme de farme mettere paura.

D. Raf. Co chi l' haje?

Pul. L' aggio co chillo bonora de cucchiero lo quale va trovanno d' essere acciso pe forza.

D. Pan. Ma pecchè, che t'ha fatto.

Pul. Che m' ha fatto! Niente, niente. Già pe lo viaggio non avennome addò mme mettere, mm' ha fatto assettà vicino a li piede suoje a cascetta, mettennome sotto per morbido cuscino lo morale de li cavalle, chino de vrenna, e sciuscelle. Pe la via siccomme li sciuscelle erano toste, e mi facevano male le parte più morbide, aggio pensato de bene de nfeccà la mano, e chiano, chiano, a una la vota m' aggio mangiato tutte li sciuscelle che stevano llà dinto. Chelle m' hanno muoppeto l'appetito, e m'aggio manciato pure la vrenna; quanto tutte nzieme se sò mpuntate li cavalle, e avimmo avuto de scennere tutte quante: Lo cocchiero vedenne che chille

povere bestie non volevano ji cchiù nnante, ha ditto accussì:Lassammille dà a mangià, po essere che è effetto de debolezza! Ha pigliato lo morale, e quanne è ghiuto pe da la guvernata a li cavalle, con trovannece niente s' è miso allucca de manera tale che ha stunate tutte chelle povere campagnole, che stevene occupate a pastenare accie cappucce e torze..... Io vedenno sto poco d' ammuino, l' aggio ditto: Grannissema bestia, io per non farte perdere tiempe pe la strada facenne digiunè dinte a na taverna de chesta, ho trovato l' occasione prossima, e così ho fatto digiunè viaggiando, viaggiando. Chillo cancaro niro sentenno chesto mm' ha tirato no schiaffo. io che non teneva bastone mme sò menato da dereto a la carrozza pe vedè de piglià qualche mazzariello. Mme so venute de faccia duje mazze de postenache, l' aggio pigliate e co tutta violenza...

D. Raf. Nce l' haje menate nfaccia...

Pul. Gnernò. Io lo digiunè l' avea fatto senza frutte. me l' aggio magnate pe frutte.

D. Ros. E va a malora, tiene la lopa ncuorpo!

D. Pan. E facive tanto lo guappo.

D. Asd. Tu che uomo sei, non l'ho potuto appurare ancora.

Pul. Se non l' haje potuto appurà pe te, comme lo vulive appurà pe me.

Ros. Fai digiunè co vrenna sciuscelle, e pastenache.

D. Men. Vuje vedite che piezzo de ntruglione.

Pul. D. Mò, t'avvise na cosa, non te fà vedè troppo, che ccà li cafune hanno perza n'aufera; non vorrei che te pigliassero pe scagno.

Tutti (*ridono*)

SCENA VII.

Garzone, Oste e detti

OST. Signò, nce simmo.
GAR. La tavola è pronta.
TUTTI. Bravo! A tavola a tavola. *(viano nella osteria)*
D. RAF. E la sacca mia pava.*(a Pul.)*Segretà, te raccomanno la tavola.
PUL. Per me è inutile: da poco ho fatto digiunè.
D. RAF. Ca tu quann' haje fatto digiunè pe antipasto cinche seje rotole de pane.*(via c.s)*
PUL. Debolezza di stomaco non ci fate caso.*(via)*

SCENA VIII

Rumore di un carrozzino con sonagli

D. Giovannino, D. Bartolomeo ed Oste

D. BAR. Oste , oste *(di dentro)* famme aprire la rimessa, lasseme entrà co lo carrozzino.
OST. So lesto. (*c. s.*)
D. GIO. Fa priesto, che il cavallo, è tutto sudato.
OST. *(ad un garzone)*Mi, arape la rimessa, leva da sotto lo cavallo , e arricettelo buono buono.
MIN. Lassate fa a me e non pensate a niente.*(via)*
OST. Manco male, sta jurnata accommencia bona: na compagnia sta dinte, e lo figlio de lo sinneco de Vuosco tre Case nzieme co lo segretario vene pure isse a la taverna mia, nc'è da fà quarche affare!
BAR *(uscendo)* Priesto priesto, tavernà, apparecchia no piccolo digiunè , govername lo cavallo, ca nce avimmo da mettere subito in viaggio.

Ost. Ve serve a momento. (*via*)

Bar. D. Giovannì, voi perchè non venite avanti: siete sempre nel regno della luna.

D. Gio. E dire che non potrò più vederla, mai mai più!... Segretà dimme una cosa quando si muore di veleno si sente dolore assai?

Bar. Voi vedite che autrà addimmanna. Sicuro che s' ha da sentere dolore se se mora straziato.

D. Gio. E affocato?

Bar. Lo stesso.

D. Gio. E con una pistola proprio nell'orecchio.

Bar. D. Giovannì, io non aggio fatto ancora la prova; Ma comme non vuoi finire di essere un collegiale.

D. Gio. Io vorrei essere eternamente collegiale, purchè potessi beare i miei sguardi nella cara effigie di colei che mi ha fatto perdere la pace, il cuore, il fegato, il polmone, con qualche porzione del basso ventre.

Bar Colei! Quella tale per causa della quale ve ne fuisteve dal collegio, e se vostro padre non vi mandava ad arrestare a tempo, chi sà di voi che cosa ne sarebbe successo.

D. Gio. A quest' ora sarei diventato un commediante, chi sa forse riuscito un primo attore od avrei rappresentate anche io Oreste, Saul Micco.

Bar. Chest' ultima parte vi sarebbe stata adattatissima.

D. Gio E perchè?

Bar. Pecchè tenite ta faccia de no micco.

D. Gio. Dunque....

Bar. Perchè il vostro fisico si presta più per quel carattere.

D. Gio. Segretà, io avrei fatto progressi.

BAR. M' immagino.

D. GIO. Avrei superato tutti quanti.

BAR. Questo forse sarebbe successo, ma sentite a me levateve sti pensiere da capo. Comme, no figlio de no Sinnaco, unico erede de quase tutto Vuosco Tre Case, mpazzisce pe na commediante.

D. GIO. È vero, che era una commediante, ma però essa formava un eccezione alla regola. Quando essa venne con la sua compagnia al paese dove io stava in collegio, non avendo dove recitare, si fecero cedere il nostro teatrino che avevamo per divertirci abbasso al giardino, ed in compenso ci accordarono l'entrata gratis alle loro rappresentazioni. La prima sera che si recitò io fui colpito al core della morsicatura d' una pulce, la notte non potetti dormire pensando sempre al simpatico ed avvenente sorriso della mia vezzosissima dea — Io era cotto, segretario mio, anzi per dir meglio era biscotto per quell'amabile donnetta — La compagnia ogni mattina veniva a fare il suo concerto nel giardino. Io, dopo aver immaginato mille mezzi per avvicinarmi alla mia Silfide, ne rinvenni uno nel cellajo che valse a togliermi d' imbarazzo.

BAR. Trovasteve lo mezzo dinto a lo cellaro, e che ve mbriacasteve.

D. GIO. No amico mio—Il cellaio aveva un'apertura che guardava nel giardino, guardata da un cancello di legno. Di là incomincia a fare dei segni a quella cara creatura. Essa mi corrispose, e si avvicinò alla mia prigione. Allora io lo feci offerta dell'amor mio ella mi contracambiò con il suo, e così giurammo di vivere l' uno per l' altro.

Bar. Vi quante ne fanno sti malore de collegiale.

D, Gio. Un giorno con una lettera le proposi di fuggire e così coronare il nostro ardente amore — Di già avea tolto il cancello dal vano del cellajo, tutto era pronto, ma la disgrazia volle che la mia lettera cadesse nelle mani del padre della mia amante, il quale, consapevole dei miei progetti fece un chiasso indiavolato, ed ecco come sono capitato nelle mani di mio padre.

Bar. Che tene la capo cchiù sciacqua de lo figlio! Già io non saccio comme malora l'hanno potuto fa sinneco! N' ommo che non è buono a niente, n' omme che non capisce niente, n' omme che s' ha disgustati tutti i signori del paese, e che non affianca altri che quatto cafune cchiù bestie d' isso.

D. Gio. Senti; è vero, che mio padre è un'asino calzato e vestito, ma però non è capace di far male a nessuno, soccorre i poveri, fa sempre andare il pane a buon prezzo rifondendoci anche della sua maneta, bada sempre alla buona coltivazione.

Bar. Acconcia strade... ma però uno vizio tene. che è terribile — Non vò sta a sentere mai a nisciune — Ultimamente alcuni ingegneri gli fecero una magnifica proposta per fare un corso d'acqua, isso rispunnette che non nce n' era bisogno pecchè chi vulea vevere se lo chieva a piglià co lo cato a lo fiume È lo vero che fa acconcià li strade ma non a regola d'arte, pecchè se serve de quatte zappature — Sulla comune leva gl' impieghi a chi sape leggere, e nce sostituisce gente che non sanno manco la primma lettera de la santacroce. È fanatico pe dicere che cono-

sce lingua inglese, lingua tedesca, lingua francese, e mmece non sape manco chella de lo paese suja: insomma è na bestia capotosta in tutte è per tutto, ma è innegabile che fa pure qualche bona azione fra le sue stravaganze.

D. Gio. Insomma, tu lo classifichi per uno stravagante?

Bar. Ma diciteme na cosa, non è stravaganza la penzata che ha fatta sta matina? Comme pecchè lo barone Oliva non lo mmitaje quanno in occasione de lo matrimonio della figlia fece venì Mirate a cantà, e la Sadowsky con Majeroni a declamare, isso, avenno letto dinto a no giornale che in Napoli nce sta na compagnia Francese, celebre per rappresentare il veudeville, e le musiche di Offenbach, la quale sta facenno gran chiasso con la rappresentazione della bella Elena pe fa no dispietto a lo barone vo assolutamente che i Francesi, a qualunque prezzo venissero a fa la Bella Elena nel distretto de Vuosco Tre Case.

D. Gio. E pe chesta ragione ha fatto mettere subito in ordine lo carrozzino, ed ha mannato de pressa a Napole.

Bar Mi ha dato ogni facoltà, purchè le porte il Francise, insomma li bò a qualunque costo a lo paese, e m'ha ditto che subeto che arrivarranno isso farà illuminare l intero paese, ed inviterà alle loro rappresentazioni solo li cafune, senza nisciuno signore per dare una risposta al barone.

D. Gio. Sopra a questo particolare non gli posso dar torto! Come se dà na festa, non s'invita nè mio padre che è sinnaco, ne io che sono il sotto sinnaco.

BAR. Avite ragione. Ma la stravaganza de papà vuosto sta nel volere per forza che la compagnia Francese venesse a Vuosco Tre Case. Ve pare mo possibile che chille lasseno Napoli nel forte delle rappresantazioni pe venì a fa la Bella Elena dinto a no piccolo paesiello!

D. GIO. Mio caro segretario, il tentar non nuoce. Jammo a Napoli, proponiamo l'affare ai Francesi: se vonne venì bene, si no lloro restano nella loro barracca, e noi facciamo ritorno ai patrii lari.

SCENA IX.

D. Elvira, dalla loggia dell' osteria, e detti

D. ELV. Mannaggia quanno malora sò nata co sta mala sorta ncuollo! Pe disperazione me jettarria da coppa a bascio.

D. GIO. (*guardando verso la loggia*) Questo è sogno o realtà! Elvira, la simpatica Elvira!

D. ELV. Guè Giovannì, si tu?

BAR. (*guardando sulla loggia*) Commarè, vuje comme ve truvate ccà?

D. GIO Questa è la mia innamorata.

D. ELV. Compà, e vuje comme ve trovate co Giovannino mio?

D. GIO. Come ha detto bello quel Giovannino mio?

BAR. Mme nce trovo pe combinazione, ma dimme ca cosa, staje sola lloco?

D. ELV. Sto co papà, mammà, e tutta la compagnia s'è abboccate la carrozza, nce simme fermate dinte a sta taverna.

BAR. (La commara, e lo comparo stanno ccà con tutta la compagnia! Chiste è nammurato di

essa, essa è cotta pe chisto !.....) Commarè, scinne no momento ccà bascio annascuso de pateto.

D. Elv. Ma...

Bar. Nce sta lo comparo tujo, e non nc'è pericolo de niente,

D. Elv. So lesta.

D. Gio. Vedo nei vostri occhi mio caro segretario qualche cosa di buono per me: veggo l'amore della mia speranza: voi siete la mia consolazione.

Bar. E voi e papà la mia disperazione.

D. Elv. Compà, eccome ccà.

Bar. Dimme na cosa, addò jveve mò co la compagnia ?

D. Elv. Simme partute da Nola...Ah! (*sospira*)

D. Gio. Luogo beato !!! (*c. s*)

Bar. All' osse de vaveta. Diciteme na cosa vuje ve volite bene !

D. Elv)
D. Gio.) Assai. assai, assai...

Bar. Mme lo dicene ncanzona. D. Giovanni, vuje vulite essere felice ?

D. Gio. Si domanda !

Bar. Allora m' hai da promettere di rendere felice sta figliola, che è na brava figliola e mi è quasi parente, perchè a Foggia moglerema cresemaje a essa e lo patre. Simme doje vote compare, per cui me dispiaciarria che na guagliona che m' appartene, e che m' aggio cresciuta piccerella avesse na mala sorte pigliando marite.

D. Gio. Vi giuro che io darò il mio sangue, il mio cuore, la mia vita, per rendere felice questa cara mia Elvira.

Bar. Chiano nce sta n'autro patto da sottoscrive.

re. Quanne te nzure, e diviente padrone della tua porzione mm'hai da fa no buono rialo·

F. Gio. Accetto anche questo altro patto: ma che pensate di fare?

Bar. Noi dovevamo andare in Napoli...

SCENA X.

D. Raffaele, D. Rosa e detti

D. Raf. (*di dentro*) Elvira, Elvira, addò diavolo ti si mpezzata.

D. Ros. Rispunne, o non rispunne.

D. Elv. (*rispondendo*) Papà, che vulite...

Bar. Giovannì, dimme na cosa, lo patre de la guagliona te conosce?

D. Gio. Non mi conosce nessuno.

Bar. Tanto meglio, attaccateve a lo partito mio, e zitto...

D. Raf. *(uscendo)* Ne, Elvì, che fai lloco fora... Che beco, lo comparo! *(abbracciandolo)*

D. Ros. (*c. s.*) Oh lo comparo! (*c. s.*)

D. Raf. E comme da cheste parte?

Bar. Vaco a Napoli io ed il figlio del sinnaco di Bosco Tre Case, del quale sono il segretario.

D. Raf. Bravo il mio compare. E moglierета?

Bar. Morette doppe n'anne da che tu partiste da Foggia. Dimme na cosa, gli affari comme vanno?

D. Raf. Compà, sono ridotto nella massima sfrantummazione: oggi o dimane dichiararraggio la fallenza.

Bar. Fallenza!

D. Ros. Fallenza.

D. Elv. Fallenza senza alcuna risorsa!

D. Gio. Povera gente!

Bar. D. Giovannì, io so che voi siete molto compassionevole per cui se volarrisseve, mo sarria il momento di fa abbuscà no migliaretto de ducate a sta povera gente.

D. Gio, Quando se tratta di ajutare il mio simile, anche la mia vita.

D. Raf. Mille ducate !

D. Ros. Mille ducate ! Compà, mo mme vene na cosa!

D. Elv. Ma come si potrebbero guadagnare questi mille ducati?

Bar Dovete sapere,che il padre di'questo signore, che è il sindaco, per far dispetto ad un signore del paese, vuol dare 4 giorni di festa. e perciò mi ha incaricato di andare a Napoli per combinare quella compagniaFrancese che rappresenta tanto bene le operette di Offenbach.

D. Raf. Sono stato a sentirla con mia moglie e porzione della compagnia. Quella sera facevano la Bella Elena. la quale mi piacque tanto, che per mezzo di un amico mio che sta a Napole, editore de musica, mi fece venire da Firenze lo spartito in musica ed il libretto, e l' ho in concerto con la mia compagnia per portare una novità alle piazze dove faccio l' appalto.

Bar. Bravo, tanto meglio. Io, come vi ho detto, sono stato incaricato dal sindaco d'invitare questa compagnia Francese per fare quattro recite al paese. Io e D. Giovannino qui presente eravamo sicurissimi che i Francesi si sarebbero ricusati, ma ci portavamo in Napoli per contentare il sindaco che ce n' ha premurati caldamente. Mo vedenno a te aggio fatto na guappa penzata — Tu tiene lo spartito, non avarrisse de fa autro che fegner-

te Francese con tutta la compagnia. Lo sinaco non ne capisce niente de lingua Francese, gl'invitati so tutte cafune, per cui la finzione potrebbe camminare a vele gonfie. Che ne dite voi, mio caro D. Giovannino?

D. Gio. Per me sono indifferente. Se vi fidate di fingervi Francesi, e contentare mio padre, i mille ducati sono belli e guadagnati.

D. Raf. Si tratta di guadagnare mille ducati ci fingeremo anche Moscovite si tocca. (*va a la perta dell' osteria*) Olà, tutta la compagnia ccà ffora.

SCENA XI.

Tutti, meno **Pulcinella**

D. Pan. Che nc' è di nuovo?

D. Asd Qualche altra rottura.

D. Vin. Signori miei, non parliamo di rottura. D. Meneca ha fatto cadè 24 piatte da mane a lo tavernaro, solo per averle ditto quanto so belle sti piatte.

D. Men. Dalle, amoroso della misericordia, pigiiatella sempe co mico.

En. E pure me sento scennere pe li rine che quarche ghiuorno de chiste passo no guajo!

Ces. Insomma, signor impressario, perchè ci avete chiamati?

D. Men. Ve fosse venuto lo golio de fa quarche concierto.

D. Ang. Che malina, concertarriamo mmiezo a la strada.

D. Ach. Questo ci mancherebbe!

D. Gac. Avisseve bisogno del vestiario?

D. Raf. Per ora non ancora. Signori miei qui si

tratta di fare 4 recite a Bosco Tre Case, abboscannoce no migliaretto de ducate.

TUTTI (*gridando*) No migliaretto de ducate ?

D. RAF. Sì, no migliaretto de ducate, ma però dobbiamo rappresentare la Bella Elena in Francese, e dobbiamo fingerci tutti Francesi puro sangue.

TUTTI Francesi di puro sangue.

D. ASD. Ncoppa a chesto ci ho le mie difficoltà.

D. PAN. D. Mè, e tu comme arrepare co sta lengua?

D. MEN. Bada alla toja ed a chella de figlieta.

MER. Papà ! (*quasi piangendo*)

D. PAN. Papà, (*controfacendola*) E che poteva mancà.

D. RAF. Signori miei, adesso non è tempo di far quistioni.

SCENA XII.

Oste, poi **Pulcinella**, con grosso bicchiere e piretto di vino

OST. Signò, la carrozza caduta s' è acconciata, e l' autra e arrivata.

D. RAF. Bravo.

OST. D. Giovannì, lo digiunè è pronto... lo cunto vuosto è chisto.

D. GIO. Mangialo tu — Pago tutto io — Dunque, signori miei, siete pronti, vogliamo partire.

TUTTI. Siamo pronti, partiamo...

D. RAF. Piano...e lo segretario mio Pulicenella..

PUL (*uscendo*) Sto ccà occupato a dare l'assalto a questa cara fortezza.

D. RAF. Pulicenè, spicciate, se tratta de denare.

PUL. Denare ?

D. PAN. Quatte recete mille decate.

D. Raf. Si, quatte recite mille ducate — Evviva la carriera artistica, evviva il pubblico che la sostiene!

Tutti. Evviva.

D. Raf. Iammo.... (*a Pul*)

Pul. Aspetta. Viva la carriera artistica! N' ardemo brinnese e poi marscche... Compagnù vevite...

Sto vino che è no barzamo
Scennenno inte a li vene,
Nce fa scurdà li luotene,
Nce fa scurdà li pene.

Già mme ne vaco in estrice,
Me sento consolà,
Viva la classe artistica
Io sempe aggia strellà.

E' lo vero che l' artisto
Quarche vota sta sprovisto
Spisse mancano denare
Nè, se trova a scritturare!

Cade mmano a quarche agente
Che le spoglia dinto a niente
Và da ccà, và da llà
Forze n' ave che magnà;

Ma però nc' è no momente
Che te fa scurdà li stiente.
Te ncoraggia, te conforta
Te po fà cagnà la sorta.

Tanne siente pe l' annore
Mpiette sbattere lo core.
Sto confuorto te lo dal ..
Chi ? Lo prubbeco, già già !

Coro. Sto confuorto te lo dà
Chi? Lo prubbeco già già.

Pul. Jammo, donca prieste avanti
Iamme alliere tutte quante
Guè partimmo, marscia o là
Prieste jammo a recità
Olà marscià, olà marscià
Priesto jamme a recità.

Questi versi saranno cantati su motivo a piacere del maestro: Si attaccherà la marcia del finale del 1.atto di Barba-blù marciando parodiando la compagnia Francese.

Fine del atto primo

ATTO SECONDO

Camera nobilmente addobbata con due porte laterali. Quella a dritta mena negli appartamenti, quella a sinistra alla strada—Grandi ritratti antichi appesi alle pareti, scrivania con ricapito da scrivere.

SCENA I.

D. Sempronio, in veste da camera e berretto con **Bartolomeo**

D. SEM. Dimmi na cosa, hanno dormite bene ?

BAR. Bene , benissimo: voi siete ammirabile nel vostro modo di agire —Che talento ! Appena ricevesteve il mio pedone che v'avvisava che la compagnia Francese stava per arrivare, lesto facisteve preparà liette, cammere, cena: In un momento illuminasteve tutto lo paese fanfarre da ccà fanfarre da là, li cafune che strellavano: viva la compagnia Francese, viva lo sinneco.... questo si chiamma proprio saper pensare !

D. SEM. D Bartolomeo , posso assicurarti. Che nel paese nessuno tiene la capo mia, considera che limone s'avarranno magnato il barone. e tutti i nobili del paese. Il bello; non è mo è stasera quanno se darà la primma rappresentazione—Io ho fatto invitare tutti li cafune, e nisciuno galantommo; pe dispietto ho

invitato pure lo schiattamuorto con tutta la famiglia, lo uzalataro, lo potecaro, l'uogliararo...

BAR Ma questa gente poi...

D. SEM. Bestia questo è lo dispietto. Sò persuaso che quando vengono in teatro a senti la compagnia Francese non ne capiscono niente. perchè non si sono consumate ufaccia ai libri come me, ma poco mme ne mporta vinco il punto e basta.

BAR Dunque voi conoscete la lingua Francese?

D. SEM. S' addimmanna.

BAR. E pure non ve l'aggio ntiso mai parlà!

D. SEM. Vedi, io la leggo, la riduco, la traduco, ma a parlarla non mme nce aggio mai potuto adattà. Quando no Francese parla io stento a capirne na parola, ma poi nell'assieme intendo anche la più piccola minuzia. Ieri sera a tavola la compagnia parlava il pretto Francese, e io mme ricurdavo tutto li termini, senza poterne interpretare nisciuno. Ma però stasera alla rappresentazione rimedio io mme porto lo vocabolario sotto, così lloro parlano, ed io vado a riscontrare.

BAR. (Pare che accussì fernesce la commedia, e isso sta ancora riscontranno li pprimme parole. Che bestia, che bestia.)

D. SEM. Bartolomè, non saccio si haje fatto osservazione: mio figlio dalla venuta dei Francesi sta molto più allegro, pare che sia interamente divagato, e gli sia passata chella fissazione che teneva per gli amori de na commeddiante che steva a Nola — Ah che si no mm' avvisavano a tiempo, va te trova che sarrià succieso. No figlio de Sinneco incomediantato? Mai e po mai. Me piacene li

comice, ma parenti de no Sinnaco non me conviene: sarebbe lo stesso che nquacchiarrià il blasone dei miei antenati.

. Già. avete ragione — A proposito avete fatto portare la ciccolata con i biscotti ai Francesi ?

Sem. Credo di si.(*chiamando*) Giovanne, Govanne, rotta de cuollo...

SCENA II.

Giovanni e detti

Gio. Signò.

D. Sem. La colazione per i Francesi...

Gio. È stato tutto fatto, e se l' hanno pigliata pure. Sulo lo segretario de lo capocomico monsiù Pulsin mm' ha fatto perdere la capo... Non è stato contento dei biscotti: ha ditto che nFrancia fà colazione co li panielle de lo cane, e io poveriello pe contentarlo sò ghiuto giranno pe tutto lo paese p' accattarencillo.

D. Sem. E l' haje trovato ?

Gio. Sicuro, e comme se l'ha magnate. (*via)*

Bar. (*vedendo l' orologio*) D. Semprò, nce simmo andateve a comporre che mò vedarrate arrivare il capocomico Francese per firmare lo contratto per le 4 recite. Sapete che questi non mancano mai all' appuntamento.

Sem. Hai ragione vado subito a mettermi in gran gala. Mme dispiace, che muglierema sta malata, e stasera non po assistere alla rappresentazione della Bella Elena. E comme na canghera de malatia da sei mise me la sta facenne sta dinto a lo lietto.

Bar. Sperammo che quanno primma stessa bona.

D. Sem. Lo vulesse lo cielo ! Vado ad abbigliarmi (*via*)

Bar. Serviteve — L' affare camina benissimo siamo a cavallo !

SCENA III

D. Giovannino. e detti.

D Gio E così D. Bartommè

Bar. Tutto và a gonfie vele. Ho parlato con il notaro, gli ho fatto stipulare i contratti, con i due consensi di matrimonio e mo aggio da vedè de farli firmare ai due vecchi dicenno che sono i contratti per le quattro recite che si debbono fare.

D. Gio. Ma non sarebbe stato meglio confidare il tutto al padre di Elvira, regolarmente trattandosi di una fortuna per la sua figlia può essere che acconsentirebbe. e...

Bar. Tu che cancaro dice, tu non conosci quella bestia de D. Raffaele lo comparo mio. Chillo pe non perdere la primma donna della compagnia sarebbe capace de negà la figlia pure a no sovrano.

D. Gio. Possibile ?

Bar. Possibilissimo. Venimmo all' essenziale haje parlato a mammeta l' haje ditto lo tutto.

D. Gio. Tutto. Sul principio è andata sù tutte le furie. L' è venuta la tosse, e l' aggio dovuto calmare co no paro de cucchiare de sceruppe de cinque radici, doppo ho fatto vedere che m' era venuta na convulsione, aggio ditto che mme voleva far soldato de li bersagliere, che mme voleva scannà se non

mme facevano sposare Elvira , e accossì sò arrivato a persuaderla. Ho mandato ha chiare il notaro con quattro testimoni i quali stanno aspettando cella sua stanza per completare il tutto.

BAR. E la commarella ?

D. GIO. Nc' ha voluto lo bello, e lo buono per persuaderla, ma ci sono riuscito.

BAR. Vattenne mò per non dà sospetto. Quanno è l'ora della rappresentazione presentati sulle scene ca penzo io a lo riesto.

D. GIO. Vado, Io te confido mio Mecenate , mio procuratore mio rucco, rucco. *(via)*

BAT. Vi che autro titolo mm' hà dato chiste !

SCENA IV.

D. Raffaele, Pulcinella, e detti poi **D. Sempronio.**

D. RAF. Ma che mm'aggio da sta zitto tu fai no cuefene de ciucciarie. Comme pe colazione cirche lo paniello de lo cane.

PUL. Quello è più corroborante, ed i Francesi ne fanno uso pe non mannà lo pietto arreto

BAR. L'ha pigliate pe nutricce. E statte zitto. Tu comme tiene pe segretario sto sorto de ciuccio non me faccio capace.

D. RAF: È no correntone fidate, perciò lo tengo co me.

PUL. E che nc' haje jettato l' uosso a lo cane ! Saje che io so stato in tribunale non te credere che sò n' ommo da niente.

BAR. Si state ntribunale ? e che facive ?

PUL. Venneva li sicarie.

BAR E và a malora.

Raf. Vartommè, lo sinnaco? se fanno li contratte.

Bar. Mo vene. Li contratte so pronte quanto li firmate te pigli li denare, e quindi questa sera darai la prima rappresentazione della Bella Elena.

Pul. Ne è sunato miez' juorno? Io aggio pariato la colazione, ccà quanno magnammo?

Bar. Dopo la rappresentazione pecchè ccà bisogna principiare a ventiquattro ore se no li cafune non se ponno sosere prieste dimane.

Pul. Doppo la rapprasentazione?

Bar. Se la rappresentazione che po durà cchiù de n' ora e meza, mò simme già all'una poco autro e se magna...

Pul. N' autro poco! ccà nce vonno sette otto autr' ore.

Bar, Non nce fa caso.

Pul. Voi vedete pe causa de li cafune la mia pancia deve patire!

D. Raf. E finiscela, t' haje magnato no paniello sano!

Bar. Zitto, ca vene lo sinnaco — cagnateve il lengue diventate Francesi, Francesi interamente.

D. Raf. Lassa fa a me,

Pul. Qui stiamo noi, non penzare a guai.

D. Sem. Monsiù, monsiù salute a vu, e....., al votre..... Permettete (*caccia un vacabolario dalla sacca e legge*) al votre.

Pul. Chiste che mmalora compina.

D. Sem. Al votre segretarie. Oh l' ho trovato!

D. Raf. Sge ve salute.

Pul, Bonsgiornè...

D. Sem. Troppo tre sciulivo, troppo sciar, sciar.. permettete un momento (*c. s.*) sciar sciar..

Pul. Guè jammoncenne, chisto vò fa sciar. (*a D. Raffaele*)

D. Raf. Statte zitto. (*a Pul.*)

D. Sem. L'ho trovato...

Pul. Ne chiste che ha trovato?

D. Raf. Appila.

D. Sem. Sciarmà e...,(*svolgendo il vocabolario*)

Bar. Monsiù voi che parlate un poco Italiano perchè non ci fate il piacere di contrattare con questa lingua.

D. Sem. Se co la lengua e...

Pul. La lengua de puorco, la capo de puorco, lo fecatiello lo zuffritto — a n' autro scampole de nzogna. (*dando la voce*)

D. Sem. Voi che state facenne?

Pul. Voi avete incominciato a dare la voce de la carne di porco?...

D. Sem. Gnernò, voi avete preso uno sbaglio io diceva che è meglie a parlare la lengua nostroma...

Pul. O pure quella del pilota...

D. Sem. D. Bartolomè mettetevi a tavolino e compinammo sto cotrattiello.

Bar. So lesto (mo è lo tiempo) (*siede a tavolino*)

D. Sem. Volete dettare voi, o detto io...

D. Raf. Dicté vu componè vu monziù...

D. Sem. Si, si jese no, je manco permettete un momento (*apre il vocabolario e va svolgendo*) l'ho trovato Quì.

Pul. E se chisto ogne parola va a riscontrà lo vocabolario, nuje non nce ne jammo manco pe dimane matina...

D. Sem. Scrivete, segretario, (*detta*) Noi sindaco del comune...

Pul. (*fra se*) (Alla faccia de mammeta)

D. Sem. Sindaco del comune di Bosco Tre Cose Sempronio Minaco, Forno.

Pul. E questi altri chi sono.

D, Sem. Sono i tre nomi miei con li cognome che è Forno... Dunque io Forno e monsiù, monsiù ? (*a D. Raf*)

D. Raf. Adolfo Fornillo.

Pul. Ed il suo segretario munsiù Pulcin Fornacella.

Bar. (*scrivendo*) Alla presenza di Barto'omeo Focone.

Pul. S' è completata la cucina.

D. Sem. Bravissimo — Abbiamo con rattato nel seguente modo — Io Forno mi obbligo.

Pul. Di nfornare il pane tre volte al giorno.

D. Sem. Che diavolo dite! io Forno mi obbligo di dare a monsiù Fornillo la sommo di mille ducati in compenso di quattro recite che suddetto signor Fornillo dovrà far rappresentare con la sua compagnia nel mio teatrino-accademico, incominciando con la Bella Elena, e seguitando con Barba, barba.... che barba ?

Pul. Barba gialla.

D. Raf. Barba-blù.

D. Sem. Barba-blù Orfeto a... a ?

Pul. Voi sbagliate odore non fete.

D. Raf. Orfeo agli inferni.

D. Sem. Agli inferni (*a Pul.*)

Pul. Tu e l' arma de mammeta.

D. Sem. La gran sguessa.

Pul. De vaveta.

D. Raf. La gran Duchessa.

D. Sem. Giusto così, ed in fede di ciò mi firmo Chi deve firmare voi o io!

Pul. Menate lo tuocco.
D. Raf. Voi.
D. Sem. So pronto. *(va a firmare)*
Bar. Mo è lo tiempo. *(dopo che Sempronio avrà firmato)* (Babbasò te ll' aggio fatto !)
D. Raf. Per me bastano poche parole — D. Bartommè abbiate pazienza scrivete—Dichiaro io qui sotto scritto d' aver ricevuti mille ducati di cui si parla nel contratto fatto col signor Forno. e mi obbligo di fare le quattro rappresentazioni richiestemi. *(va a firmare)* (Comme vuò che firma compà)
Bar. Co la firma vera toja — Questo è un documento che va in archivio putarriamo passà no guaio.
D. Raf. So lesto.
Bar. *(dopo che avrà firmato)* (Ciuccione te l'aggio fatta a te pure !)
D. Sem. Questi contratti li conserverete nell' archivio *(a Bar.)* Farete una copia della mia obbligazione , e la consegnerete a monziù il quale domani mattina verrà sulla comune.
D. Raf. Biè, Biè... a riceversi i mille ducati.
D. Sem . E che ha voluto dicere..... *(prende il libro)*
Pul. Mo caccio lo libro.

SCENA V.

Giovanni, e detti.

Gio. Signò so venuti gl' invitati *(sortano molti villani, e villane, in abito da festa salutano il sindaco, e via)*
D. Sem. Per di là, per di là *(li fa entrare per la porta a sinistra)* Monsiù Fornillo fate vestire

la compagnia che l' ora dello spettacolo è vicina.

D. Raf. Sono pronto. (*via*)

Pul. Vi che udienza Francese. (*via*)

D. Sem. Io vado a ricevere gli altri invitati.(*via*)

Bar. Ah, so cchiù che contento! tutto è fatto. tutto va bene.

SCENA VI.

D. Giovannino e detto.

D. Gio. D. Bartolomè, io moro o campo?

Bar. Campe campe allegramente chiste so li contratte belle e firmate. Mo non àje da badà a fa sta pronte lo notaro co li testimonie dinta alla cammera de mammeta pare che quanno la commarella se fa venì la finta commerzione te l' affierre, firmate lo contratto, e accussì arriverai al possesso della tua cara sciasciona.

D. Gio. Bravo tutto è compinato magnificamente, io corro addò mammà preparo lo notaro li testimonie, e poi vengo sul palcoscenico per fare l' ultimo colpo. D. Bartolome pe stà bell' azione che haje fatto lo primmo figlio che faccio te lo rialo. (*via*)

Bar. Mille grazie del complimento. (*via*)

MUTAZIONE

L' esterno del palcoscenico di un teatrino accademico — col sipario calato.

SCENA VII.

D. Sempronio indi D. Bartolomeo

D. Sem. (*di dentro*) Bravi, bravi signori miei tutti llà seduti non ingombrate la galleria io mi mettero di rimpetto a voi — bravo così statte bene situati.
Ber. (*uscendo*) Eccome ccà a me.
D. Sem Tu miettete ccà vicino a me pe spiegareme qualche cosa che non capisco. (*siedono a proscenio*) Ne figliemo addò stà ?
Ber. È ghiuto no momente a vedè la mamma comme steva.
D. Sem. Si dia principio. (*tira un laccio che sarà sospeso nella quinta al quale corrisponderà un suono di campanello*)
Si suonera la sinfonia quindi principierà la parodia come qui appresso.

PARODIA

SCENA I.

Nell'alzarsi il sipario si vedrà folto bosco a sinistra gran tempio ordine toscano con quattro scalini di fronte —ai lati due anfore accese con due lumi ad olio sopra al tempio sarà scritto a lettere cubitali.

« Tempio della paccariazione dedicato a Giove» Si troveranno in scena molte persone d'ambo i sessi. Ognuno di questi avrà portato molti cesti di fiori fra gli altri in uno di questi vi saranno un paio di corna — Un cesto di fagioli , uno di patate, ed uno di pastinache.

Dopo cantato il primo coro il popolo va via lasciando i doni — La porta del tempio sarà come la mostra dall'oralogiajo Ricci a Toledo.

SCENA II.

Calcante e Filocomio

CAL. (*aprendo là porta del tempio dice in francese guardando le ceste*) Trop de fleur, Trop de fleur, Trop de fleur. Quanti fiori, quanti fiori , quanti fiori. Mannaggia l' arma de le mamme voste chiste hanno pigliato l' uso de purtà sciure pe non nce fa abbuscà niente cchiù—(*a Filacomio*) Filacò stutamme chelle lampe ca l' uoglio va a quatto sorde lo musuriello.

FIL. Subito sommo dei sommi dell' accoppature. (*smorza le lampade, Calcante smorza quell' altra*)

CAL. (*visitando le ceste*) Fleur portale alla via de dinte.

FIL. (*butta i fiori nel tempio*)

CAL. Fleur jetta pure chiste autre. (*prende la cesta con le corna e le da a Filacomio*) Cheste appiennele pe vute nnanze a la statua de Giove. Sti pastenache magnatelle tu ca so defriscative, sti fasule, ste patane che songhe cibe fraudolenti se manciano nel tempo delle tronole (*Filacomio porta tutto den-*

tro) Eh non nc' è che dicere anche i numi stauno al ribasso. Apprimme sacreficie de vacche, de pecurielle, che doppe abbrusciate no poco te li carriave da parte de dinte e nce facive Natale, e Pasca e mo...

FIL. (*che sarà uscito*) Ma però io so che il tempio di Venere e quello di Mercurio fanno sempre danaro...

CAL. Uh qualà ambesil vu ne comprennè rie.... che quello è un tempio de devote, pecchè sò duje nume necessarii immensamente per la povera umanità.

D. SEM.(*dal sito ove è seduto il segretario*)Ne segretà mme pare che chiste stanno parlanno no poco Francese. no poco Taliano, e n'autro ppoco Napolitano? pecchè?

BAR (*sottovoce*) Mme dispiace che siete voi che avete letta l' istoria e mme fate sta dimmanna! Comme non sapete il trattato degli antichi romani che fecero con la Francia e con Napole per mezzo del quale parlavano tre lingue nel medesimo tempo?

D SEM. Ma perchè?

BAR. Per non fa sapè mai l' affare lloro.

SCENA III.

Eutielide con grosso cofenatojo in testa e detti.

EUT. *(a Cal.)* Bon sciur monziù t' aggio portato lo cofenaturo.

CAL. Zitto co sta parola chiste se chiamma lo tonner de Iuppiter.

FIL. Il tuono di Giove.

Cal. E questo è il settimo cofenaturo che per mia disgrazia quanne vaco a fa il rimbombo del tuono di giove, doppo la primma botta se sfonna.

Eut. Non nc' è paura pecchè chiste è forte. *(ci da un pugno)*

Cal. Statte! Non è ancora tempo di mettere in opera il cofenaturo di Giove. *(se lo porta dentro viano)*

D. Sem. Segretà pecchè la campana de lo tiempo de chilli tiempe era de creta, e non di bronzo forse non nc' era bronzo?

Bar. Caro sindaco non se ne trova mo, comme se ne voleva truvà de chilli tiempe.

SCENA IV.

Elvira vestita da **Elena**, coro di donne che la precedono, finito il coro **Elvira** si fa avanti per cantare **D. Giovannino** dalle quinte di soppiatto le dice.

D. Gio. Mò vedimmo, chisto e lo momento de fa bona sta finzione, e simme a cavallo.

Elv. (Aspettame co mammeta dalla parte de lo ciardino, ca mo vengo *(Elvira va per cantare)* Oh Dio! questi lumi a scisto mi soffocano, non posso più cantare se ne è calata la voce, mi gira la testa..,

D. Raf. Ch' è stato figlia mia, che t' è venuto?

Elv. Che so non mi fido, mi sento morire. *(finge svenire)*

Sem Comme và questa disgrazia!

Bar. Questo è un caso imprevisto. *(la portano via D. Raf. e Bart.)*

D.Sem. Mi dispiace per gl'invitate,che figura infelice mi fanno fare!

Sec, (*esce*) Bisogna riparare in qualche modo. La signorina è impossibile che potesse cantare. La madre mi ha confessato dentro che quando le viene una convulsione le dura 7 ore. Se questi signori si contentano d'aspettare 7 ore...

D. Sem.Se,nce ne jammo doppo dimane.Vediamo di trovare qualche rimedio..

D. Raf. (*uscendo*) Il rimedie si è trovato. Ci sarebbe in compagnia na persona per supplire la parte di mia figlia ma dovete compatire come va va.

D.Sem. Sia ancheil diavolo basta che si tira avanti.

D. Raf. Quando vi contendate siamo pronti.*(via)* *(si ripiglia il coro poi esce a lenti passi Pulcinella vestito da Elena)*

D.Sem.Misericordia e che bell'Elena è chella! Chella è la brutta Elena.

Bar. In tempo di necessità è tutto buono.

Pul. (*Canta l intera cavatina in Francese parodiando quando più si può. Dopo sorte Calcanto che fa entrare nel tempio il core di donne*)

SCENA V.

Calcante ed Elena.

Elv. Una porola grande Augure padre di tutti i ruc ruc.

Cal. A mua.

Ele. A tua.

CAL. Ma dentro aspettano per il sagrifizio.

ELE. Lassele sta che chelle figliole stanno troppo sacrificate.

CAL. Che sche volè vu da mua ?

ELE. Vu m' appellè folle folle comme a Rosa la pazza.

CAL. Ho Regina il r'spetto·

ELE. Eh ! l' affare del monte Ida, già sarria stato meglio quello de Proceta, ma che volete io nce penzocentinuatamente. Quel bosco, quelle tre dee quel pomo non saccio se era pommadora, quel pastore de forcella ! Non ne avate avute altri dettagli ?

CAL No Regina,

ELE. È vero, che per aver dato quel pastore il pomo a Venere. La Dea per ricompenso gli ha dato la facoltà di scegliere la più bella delle donne che qua siamo per sua innamorata !

CAL È vero più che vero, è notizia officiale la porta lo Pungolo.

ELE. Dunque st' à pericolo la mia pudicizia perchè io sono la più bella !

CAL. Troppo modestia ricinca !

ELE. Autre che dicinca io mme pare na quatto grana cecata.

CAL. E se mai la scelta come è probabile cadesse sù di voi allora come vi regolate con vostro marito ?

ELE. Che posso dirti... Non sono io è la men de la fatalité (*con sospiro*) Io regina di Sparta io che ho cercato tutti i mezzi d' incoronare mio marito ora forse sarà obligato a tradirlo ! Oh fatalitè ! fatalitè !

CAL. Viene gente o regina entrate nel tempio, ha datevi a sacrificare anche voi.

PUL. (*entrando*) E chesto nce manca rria (*via nel tempio*)

SCENA VI.

Rosmunda in abito da **Oreste, D. Rosa**, e **Menecca** da **Partenope** e **Leonia** altre donne con liute si avvicinano a **Calcante** parlano un Francese in intelligibile **Calcante** fa lo stesso lo mettono in mezzo indi cantando in quattro il piccolo coro viano lasciendo solo **Calcante.**

CAL. E dire che no fig lio de rè dei rè ha da essere accussì affemmenato! (*va per entrare nel tempio*)

SCENA VII.

D. Asdrubale in abito da **Paride** con abito da pastore come nel figurino.

D. ASD. (*esce e canta. alla metà del canto l'orchestra suona la pastorale*) Non è cosa chiste mme stanno cantanno la nonna...

SEM. Pecchè hanno fatto la pastorale?

BAR. Pecchè chille rappresenta un pastore.

PAR. (*a Cal.*) Un momà set vu le gran augur de Tuppiter! (ca mme pare no cippo ch' è caduto nterra)

CAL. Io sono quello. Ma adesso mi aspetta il sagrificio delle figliole non posso trattenermi con un pastere. (*per andare*)

PAR. Reste vu attende... sino te piglio a cauce. Avete voi ricevuto una lettera di Venere.

CAL. Niente affatto!

Par. Sarà ritardata la posta. Eh dire che lo ciuccio e partito innanzi a me lo ciuccio avarrà trovato qualche mula pe la strata...... Non nc' è che dicere questi benedetti ciucci basta che incontra no namula non nce vedonocchiù.
Cal Debolezze umane.
Par. Ecco che arriva. Vedete voi in cielo quella coda nera, vedete come s' allonga a poco la valta.
Cal. Si è desso. (*viene per aria un asino con le ali, che porta alla gola una cartiere con lettere grosse che diranno.Portafoglio degli affari partisolariParide va vicino lo apre e ne cava fuori un plico suggillato. L' asino saluto con la testa e via Calcante nell' aprire il plico ne toglie piano pianò il franco bollo e se loconserva nella borsa che porta avanti*)
Par. Che staje facendo.
Cal. Io me stipo tutti li franco bolli per le mie corrispondenze particolari.
Par. Sre biè.
Sem, Ne segretà come a quei tempi volavano pure li ciucci.
Pag. Allora volavano pe forza de Venere e Mercurio, adesse volano per forza de mbroglie e denare.
Cal. (*aprendo la lettera*) Permettete.
Par. Servitevi.
Cal. (*legge durante la lettera l'orchestra suona*)
» Un uomo di venti anni (*guarda Paride e*
» *ride*) con capelli biondi, un pastore verra.
» Nel nome di Venere che uscì dalle onde
» Calcante l'aspetterà come capo dei ruc ruc.
» A questo caro pastore di cui Venere pro-
» clama il gusto maraviglioso, Venere ha
» promessa la più bella donna che esista sot-

» to i cieli. Dunque quando comparirà la di-
» vina Elena figlia di Leda. Calcante mostre-
» rà la regina al pastore dicendo eccola....,
» qualà.

PAR: » Qualà, in confidenza ne hai da proporre
» la ragazza,

CAL, Dunque voi siete il pastore Paride, figlio del gran Priamo.

PAR. Si quello sono io che trovandomi in un bosco vedette tre scarde. Erano le tre dee..... Uh : sgialì scerma bo tri bo erano bone assaje tutte e tre.

CAL. L'avite viste bricconcelle. (*gli batte sulla spalle*)

PAR. Statte che mme fuje male lo vellicolo.

CAL. Pardon gran prens.

PAR. Niente. Io teneva no pomo mmano lloro lo abbistajeno , e siccomme li femmene so golìose la primma mme lo cercaje io non nce lo detto, la seconna lo volea pe forza l'avea pigliato quase mmane, io nce lo scippaje, la terza che era Venere lo teneva mente speruta speruta ma non me lo cercava. La verità.. A chella nce lo detto.

CAL. Che bon plesir ! (*entusiasmandosi*)

PAR. Essa pe levarse l' obricazione mm'ha dato la facoltà de sceglierme pe nnammorata la più sgenlil fam de la creasion, che chella che mm' aje da presentare.

CAL. Vi faccio i miei complimenti. Venere ordina, ed io obbedisco.

SCENA III.

Elena esce dal tempio seguita dalle donne piangenti che viano dalla dritta **Paride** non guarda altre che **Elena** la quale al vederlo ne resta colpito poi **Calcante**.

ELE. Perchè nel guardare quel bel giovanotto bello brutto giovane, vecchio con quella piume rossa come un mellone di Castellammare sento come dovesse succedermi qualche cosa.
PAR. Ecco dunque la donna che mi è stata promessa aggio d' aizà sto sorto de viaggio. O Venus!
ELE. Bel giovine.
PAR. Principessa.
ELE. Sei tu veramente un mortale, o un pesaturo. Quegli occhi quella faccia.... Si direbbe che sei un nume sotto forme mortali.
PAR. Sono un semplice mortale.
ELE. Mme ne sono addonato.
PAR. Je suis ou bersger so no pastare.
ELE. È robba de meza diciuca abbascio forcella. A che dunque veniste?
PAR. Mi è stato detto, che vi sarà un concorso, mi son fatto iscrivere, e sono venuto nella speranza di farmi onore...
ELE. (*sospirando*) Sei troppo bello.
PAR. (*fra se*) Oh venus!
ELE. (*lo volto di prospetto*) Bellissimo di prospetto vediamo di profilo.
PAR. (*si volta un po' soverchio*)
ELE. No no così. Come è innocente. Vediamo in terzo.
PAR. Cheste comme mme sta sbrunzolianno.

Ele. Alza un poco lo testa.
Par. (*sbadiglia*)
Ele. Pa la busc, pa la busc, serra la vocca. È un bel pastore. A cagna a pezze lo pastoriello (*canta*) Vediamo in quattro (*lo fa mettere a quattro piedi*) Vediamo che ora sono. (*Paride si alza e guarda per l' aria*)
Par. Le tre e trentacinque centesimi.
Ele. No sono le tre con tutto il cambio.
Par. Ritardate.
Ele. E ora della cerimonie vado a prepararmi.
Cal. Regina si approssima la venuta dei re. (*voci di dentro*)
Ele. Vado a cingere il diademo. (*via*)
Par. (*si ritiro in un cantuccio*)

SCENA IX.

Calcante, Oreste, con **Partena,** e **Leonia** indi il corteggio reale. I due **Ajaci, Achillé Menelao, Agamennone.**

Ore. Arriva il corteggio di papà... (*La sortita dei re come nella musica*).
Tutti Viva le rua.
Cal. La ren.

SCENA X.

Elena e detti.

Aga. Calcante ci siamo.
Cal. Si re dei re.
Aga. Signori, la seduta è aperta. Dò la parola Re Menelao.

Men. Siete troppo buono ma siccome non songo avvezzo a parlà troppo vorria che ve pigliasseve voje st'incarico. Voi me la date io ve lo rendo.

Aga. Rua, e popole de la Gres. Re e popolo della Grecia, non si tratta adesso come nelle nostre lotte ordinarie di lanciare il disco con mano sicura, o dirigere una bica nella arena. Questo giorno e consacrato ai giochi dei sprì di spirito, alle cose dell'intelligenza. Uomini farti ne abbiamo. Le bugliont Ascille è forte, i dus' asgià sono forti, e mua (*alzala sedia con una mano*) Quello che noi non abbiamo sono degli uomini di spirito.

Popolo. E vero.

Aga. Uomini di spirito debbono essere: Onde rinvenirli, abbiamo stabilito questo concorso al quale saranno ammessi i re i poeti, i pastori.

Ele. Le bergr? (*entusiasmato Menelao la guarda essa per quietarlo gli da un bacio*)

Aga. Tutti insomma saranno ammessi. Il premio del concorso si darà a quello che di tre quesiti ne scioglie due. Vi saranno dunque tre prove. Una sciarade un calambur, e versi a rime obbligate. Il vincitore riceverà in premio dalle mani della regina una corona di papaveri. Prima evea pensato a stabilire per premio una corona d oro ma per la gente di spirito sono più a proposito i papaveri.

D. Sem. Segretà, era meglio d'oro.

Bar. Econgmie delle finanze.

SCENA XI.

Un **Portalettera** alla moderna consegna dei plichi ad **Agammennone** e via, poi **Servo.**

AGA. Lisè rua Menelas.

MEN. (*si toglie la corona aprę. va per leggere fa uno stornuto*)

TUTTI. (*inchinandosi*) Salute.

MEN, Grazie.... Aggio pigliato catarro (*si rimette la corona*) nel togliermi la corona,

AGA. Popolo; e rua de la Gres ecute la sciarade.

MEN. (*con lazzo dei fuochi artificiali*) Sciarade Mon premier se don u malà.

AGA. A mua, a mua, (*si fa avanti*) Se don u malà? si dà a umalato? Ah da essere u (*in mimica accenna il lavativo*)

AGA. E di cattivo questo quello che voi dite...... Continua rua Menelas.

I DUE AIA. A muà, a muà, Se don u malà...... non ne coprimme niente.

PAR. (*si avanza un pastore*) Tutti on bersger.... donè mua le papier.

MEN. Ne spà.

PAR. A mua damme sta carta (*ce la toglie*) La sciarade e (*legge*) è locomotivo.

D. SEM. Ma se la sciarade sta scritta sotto come se spiega che abilità tene chillo.

BAR. A quei tempi così si usava.

PAR. Locomotive.

AGA. Avete indovinato bravo state per una.

MEN. Salaus.

AGA. Le calambur lisè vù rua Menelas.

MEN. (*legge*) Cal differans ait il dan le cormision e monslu Calchas.

ELE. (*a Menelao*) Che haje ditte che differenza passa tra lo cornicione de monzu carcasso.

MEN. Tu che diavolo ne vutte. Il calambur è. Che differenza passa tra no cetrulo e Calcante.

CAL. Che..

TUTTI. Nisciuna differenza.

PAR. Nce sta la differenza.

TUTTI. È impossibile.

PAR. La differans el è che le corniscio il son confi don vinegre, Calcos il confidant de la rua Menelas. Lu cetrule sta dinto all' acite. Calcante sta vicino al re Menelao.

AGA. Bravo, e doje. Alle rime lisè Rua Menelas.

MEN. (*legge*) Pena peso catena disceso.

ACH, A mua, a mua. . non è cosa. (*via*)

AIC. 1. A mua (aggio sbagliato)

TUTTI. Le berger, le berger,

PAR. É l' imenèo come una catena
Ahi, troppo dure a sopportare il peso
Ma se volete allegerir la pena
Cercate un terzo e allor, tutto è compreso.

ELE. Delisius.

AGA. Che ne dite voi re Menelao ?

MEN. Faccio le mie riserve riguardo all' idea ma circa la forma debbo convenire che è ben fatto.

AGA. A voi pastorello si spetta con ragione il premio.

CORO) Vinto da un pastore !
ACH.)

AGA. Ma chi è dunque costui ?

PAR. È Paride, figlio del re Priamo.

ELE. Oh cielo l' uomo del pomo !

PAR. L' uomo del pomo.

Tutti. A l'uomo del pomo.

Men. Voi dunque site no prencepe, ne'aggio piacere. Perchè era indecoroso pe mugliererma pe coronare un pastore. A voi madama incoronatelo. (*le dà una corona di papaveri, ed agli sproporzionatissima*)

Ele. Con tutta l' anima. (*Paride s'inginocchi, Elena s' incorona*)

Cal. Me pare che putarrisse essere contento.

Par. Lo sarria cchiù si Menelao se jesse accattà no tornese de pepe!

Cal. Mò nce penza io — Lo cofenaturo di Giove acconciarrà la facenna. (*và a la porta del tempio*) A te Filocomia doje botte e bone... (*si sente il primo colpo nel cofenatoio dopo un altro colpo che lo farà rompere*)

Cal. Ah m' hà rutto n'autro cofenaturo!

Qui attacca il pezzo con core finale del **1.** *Atto della Bella Elena musica al momento della partenza di Menelao Cal. gli dà uno sciallo una borsa uno ombrellino ed un cappello da donna.Terminato questo viene in iscena il servo del sindaco in fretta si pone nel mezzo del teatro.*

Ser. Signò currite, currite chiammate gente. Lo figlio vuosto se n' è fujuto nzieme co la figlia de sto commediante (*rivolgendosi a D. Raf.*) Chiste non so francise pecchè aggio ntiso da dinto a lo ciardino addò io steva annascuso lo signorino che diceva. Uh comme è ghiuto bella la cosa, papà s'à creduto che erano francise, e nuje nce l'avimmo fatto fà francesamente.

D. Sem. Ah bricconi, quanti siete.

D. Raf. Figliama fujuta.
Men. Scasata me.
D. Asd. Chesta è bella!
D, Sem. Chesta è bona addavero. (*tutti ridono*) In galera quanti sieti.
Bar. Per me non ne saccio niente, mi protesto.
D. Asd. Mena mò chesta è cosa che s' acconcia.
D. Sem. Il matrimonio è tutto finito.
Ros. Sono cose che succedono spesso.
Men. Adesso si è reso consuetudine il fuggire.
Tutti. Pace, pace.
D. Sem. Che pace niente. Segretà famme venì ccà tutta la guardia urbana co li fucile carreche.
Tutti. Olà fuori il sindeco...
Qui si attacca la musica del finale del 2 atto della Bella Elena. D. Sem. D. Raf. D. Rosa, litigano fra di loro mentre si canta. Dopo cantata
D. Sem. Mo che ne cacciate, mettete in berlina de chesta manera il mio sindacato.
D. Raf. Io me schiatto!
Ros. Io mo schiaffo de faccia nterra.
D. Sem Per domani lo giuro sopra mia moglie ch'è la mia parte più cara ca ve faccio mpennere tutte quante.

SCENA ULTIMA

D. Giovannino ed Elvira

D. Gio. Papà primme d'impiccare sta povera gente mpennite a me che sono il colpevole.
Bar. (La botta è fatta)
Elv. (*a D. Raf.*) Papà perdonate...
D. Raf. Scostati disonore de la casa mia.
Ev Te rinunzia pe figlia.

D. Sem. Dimane te metto al serraglio.

D. Raf. E l' onor mio comme se riparo.

D. Gio. Il vostro onore è riparato. Perchè io non ho fatto altro che prendere vostra figlia , e portarla per la porta nel giardino alla stanza di mia madre che è ammalata, e là d'innanzi ad un notaio con quattro testimoni , mi son buttato ai suoi piedi del letto ed ho detto : mammà...

D. Asd. Voglio l' auciello.

D. Pan. E io pecorielle no.

Pul. Statte zitto rango tango.

D. Gio. E gli ho detto : Mamma se voi non mi acconsentite ha darmi per moglie Elvira mi ammazzo sotto i vostri occhi, mammà spaventata ci ha dato il suo consenso ed il notaio a fatto mattere le nostre firme al contratto di matrimonio. Siamo marito e moglie.

Pul Senza il consenso dei superiori.

D. Sem. Seriamente, senza il consenso il matrimonio è nulla.

D. Raf. Ne anche il mio consenso c' è.

Bar. Che questo è lo sbaglio. Nel firmare il contratto ambedue, per le quattro recite che si dovevano rappresentare avete firmato il consenso del matrimonio.

D. Sem. Oh briccone.

D. Raf. Io te voglio accidere.

D. Asd. Io vorria sapè pecchè te piglie tanta collera mentre se tratta della fortuna de figlieta.

D. Raf. Voi che dite io come porto avanti più la compagnia senza la prima donna.

D. Ros. Ne , e che aggio da fà. L' aggio fatto tant' anne la seguitarraggio a fa io...

Tutti. Uh. (*con urli*)

D. Gio. Papà, mammà ve manna sta lettera.

Pul. Vi siete occupati da tanto tempo, e ancora usate la corrispondenza letteraria.

D. Sem. Taci Elena bastarda.

Ros. Via mo fenitela, perdonatele.

Em Adesso e fatto.

D. Pan. Nce faje na pezza arza.

D. Asd. Questa, e cosa che non si può riparare.

Tutti. Pace, pace perdonateli.

D. Sem. Voi tutti lo volete. Ebbene venite dinte a li braccie meje.

Tutti Bravo, avviva lo sindaco. (*qui si attacca la ballata di Paride del 3 atto nel ritornello di questo tutti ballano, e la musica attacca una tarantella Napolitana, nella quale gli attori ballando cantano quanto siegue*)

Viva sto sinnaco
Bello aggarbate
Che tutte all' urdeme
Nce ha consolate
Viva spassammoce
Sempe strellanne
Viva sto prubbeco
Pe trecient'anne
Che sfizio a cofene
Nce pote dà
Si compatennece
Nce fa ta ta

Fine